

THÉÂTRE DES  
QUATRE SAISON S  
GRADIGNAN 2002 / 03

# Programme 2002 / 03

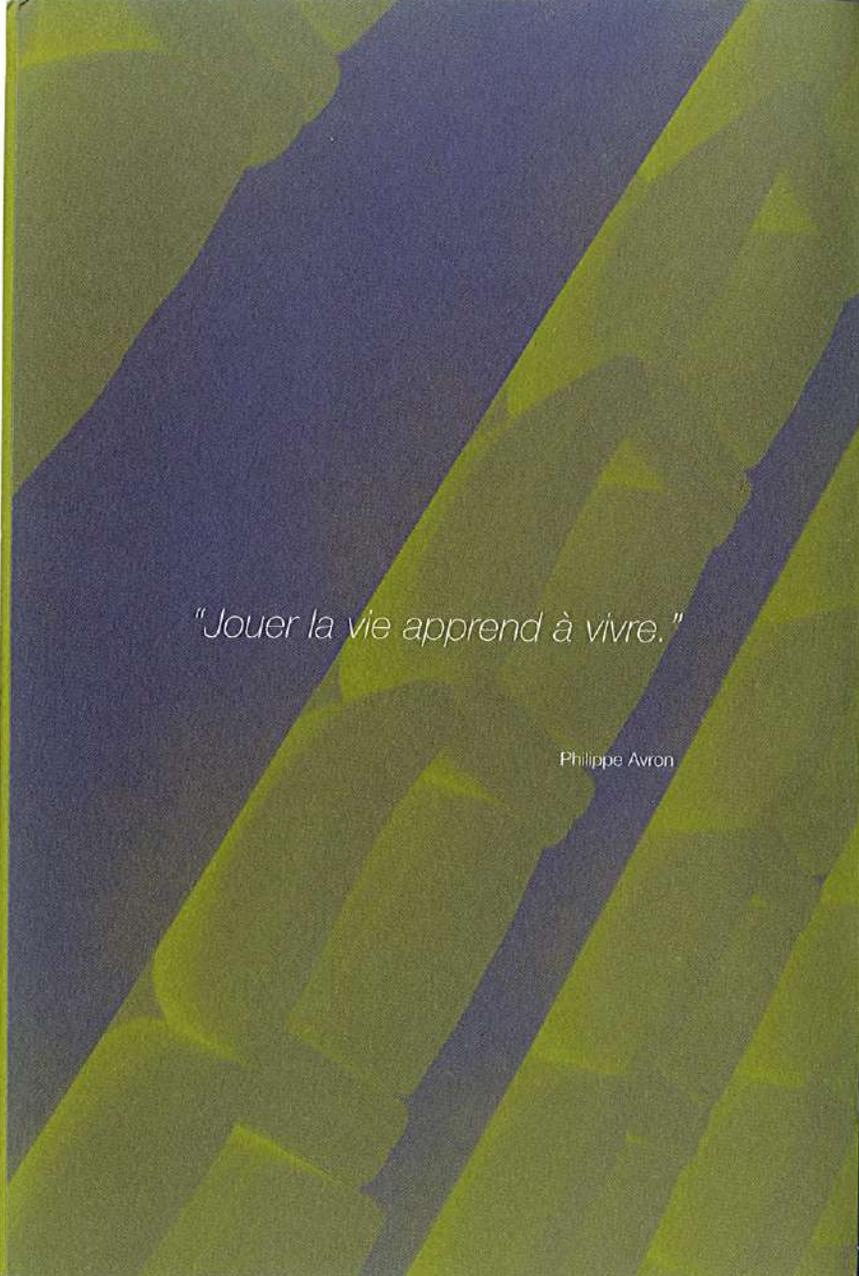


02 tout public

46 jeune public

54 événements possibles

61 informations



*"Jouer la vie apprend à vivre."*

Philippe Avron



théâtre

musique

cirque

danse

# Le Fantôme de Shakespeare

**PHILIPPE AVRON**

Molière 2002 du meilleur one-man-show

De et par Philippe Avron

Musique : Jean-Jacques Lemêtre

Lumière : André Diot

**LUNDI 30 SEPTEMBRE / 20H45**

1h15 sans entracte

En co-organisation avec l'IDDAC

Deux ans après, on se souvient encore de *Je suis un saumon* où Philippe Avron remontait l'Allier à nage forcée ! Nous retrouvons tout l'art de ce grand comédien dans une rencontre avec le *Fantôme de Shakespeare* ! Jonglant avec les citations, sautant les siècles, jouant de la litote et batifolant avec ses souvenirs, Avron convoque également Albert Einstein, Michel de Montaigne, Peter Brook, Jean Vilar, son ancien prof de philo et beaucoup d'autres disparus ou vivants qui ont traversé sa vie. Au fil des apparitions, on redécouvre l'amour fou qu'il porte au théâtre. Un hommage d'une grande générosité, plein d'humour et de tendresse.

**TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€**

Placement libre



# Les cris de paris

La chanson parisienne

## ENSEMBLE CLEMENT JANEQUIN

Direction : Dominique Visse

Avec : Dominique Visse (haute-contre), Bruno Boterf (ténor)  
Vincent Bouchot (baryton), François Fauché (baryton)  
Renaud Delaigue (basse), Eric Bellocq (luth, guitare et orgue positif)

### MARDI 8 OCTOBRE / 20H45

1h30 avec entracte.

Créé à Paris en 1978 par Dominique Visse, l'Ensemble Clément Janequin se consacre en priorité à la musique profane et sacrée de la Renaissance, de Josquin à Monteverdi. Son inimitable interprétation de la chanson parisienne du XVI<sup>e</sup> siècle a fait redécouvrir un des Ages d'Or de l'histoire de la musique française. Leurs programmes, soigneusement élaborés, savent faire alterner tous les climats. Leur virtuosité vocale se teinte de mille nuances subtiles, de l'humour au désespoir, de la séduction à un érotisme torride !

TARIFS : A/22€, B/17€, C/9€, E/16€, F/7€  
Places numérotées

# Festival du conte

En partenariat avec Les Allumés du verbe - Bordeaux

## MARDI 15 OCTOBRE

### Ballade contée

suivie à 19h45 d'une pause salée arrosée de vin sucré  
Attention ! jauge limitée à 20 personnes

Avec : Jérôme Aubineau (conteur), Emmanuel Lefeuvre (accordéon)  
Patrick Ewen (conteur musicien)

Jérôme Aubineau nous entraîne dans une ballade hors du commun, celle des coulisses et de l'envers du décor du Théâtre des Quatre Saisons tout en contant des histoires drôles et tendres !

### Récits Barbares

1h15

Avec : Patrick Ewen (voix, guitare, violon), Alain Rouquette (claviers)  
Soïg Sibiril (guitares), Yann Gueguen (percussions)

Sous une apparence pacifique, Patrick Ewen cultive une étonnante violence. Il ne rêve que de sang et de carnages, de résistances héroïques et de sacrifices. Il aurait pu être la reine Boudicca qui apprit la peur aux légionnaires romains, ou l'un des chefs celtes du vieux Roi Brian Boru, ou encore un archer gallois dans la sanglante bataille contre les Vikings sur la plaine de Clontarf... Il y a du Conan le Barbare, du Vercingétorix et du Tolkien chez lui. Il y a aussi les petites épopées personnelles de Patrick Ewen, dans son pays les Monts d'Arrée, histoires toujours barbares mais pleines d'humour, pour nous permettre de respirer au milieu du vacarme des combats.

TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€  
Places numérotées

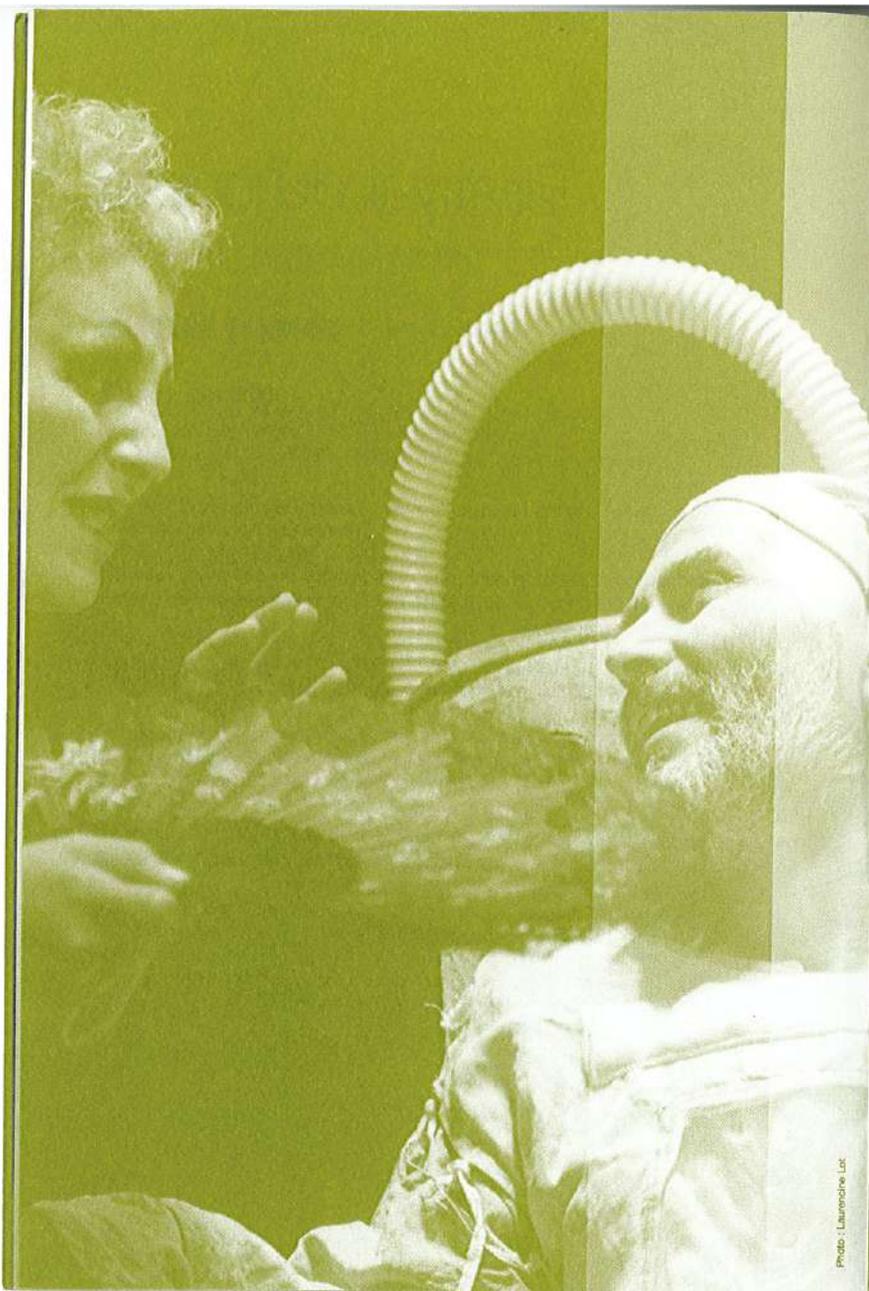


Photo : Laurence Luc

# Le Malade imaginaire

de Molière

COMPAGNIE DU 3<sup>ème</sup> OEIL

Mise en scène : Philippe Adrien

Avec : Bruno Netter (Argan, malade imaginaire)

Ouiza Ouyed (Béline, seconde femme d'Argan), Mylène Bonnet ou Amandine Dewasmes (Angélique, Fille d'Argan et amante de Cléante), Geneviève de Kermabon (Louison, petite fille d'Argan), Régis Lang (Béralde, frère d'Argan), Alain Dzukam ou Daniel Jean (Cléante, amant d'Angélique), Sergio Malduca (Purgon, médecin d'Argan) Stéphane Dausse (M. Diafoirus), Pierre Delmer (Thomas Diafoirus, fils de Diafoirus) Jean-Luc Orofino (M. Fleurant, l'apothicaire et M. Bonnefoy le notaire)

Monica Companys (Toinette, servante)

Décor et costumes : Goury

Lumières : Pascal Sautelat

**JEUDI 24 OCTOBRE / 20H45**

2h sans entracte

En co-organisation avec l'IDDAC

«J'ai une longue histoire avec Molière (...). *Le Malade imaginaire*, l'œuvre ultime, m'a toujours fait une étrange impression : c'est une antichambre de la mort et l'humour parvient à peine à conjurer l'horreur. Aussi, lorsque Bruno Netter, acteur non-voyant, m'a proposé de monter *Le Malade* avec d'autres comédiens handicapés, ayant mis de côté l'aspect militant, je me suis attaché au pouvoir théâtral de la «différence», dont il m'a semblé que nous pouvions tirer parti et atteindre ainsi un paroxysme d'étrangeté».

Entre gravité et drôlerie, émotion et violence, *le Malade imaginaire* de Philippe Adrien bouscule tous les clichés, offre une nouvelle vision de ce classique. Une version décapante, terriblement humaine et empreinte de vérité.

TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€

Placement libre

# Lignes de vie

Une femme sans importance

Un lit parmi les lentilles

Deux monologues d'Alan Bennett

**MISE EN ESPACE : DIDIER BEZACE**

Traduction : Jean-Marie Besset

Conception et interprétation : Anne Baudoux dans le rôle de Peggy

Conception et interprétation : Maya Borker dans le rôle de Suzanne

Lumières : Dominique Fortin

**MARDI 12 NOVEMBRE / 20H45**

1h

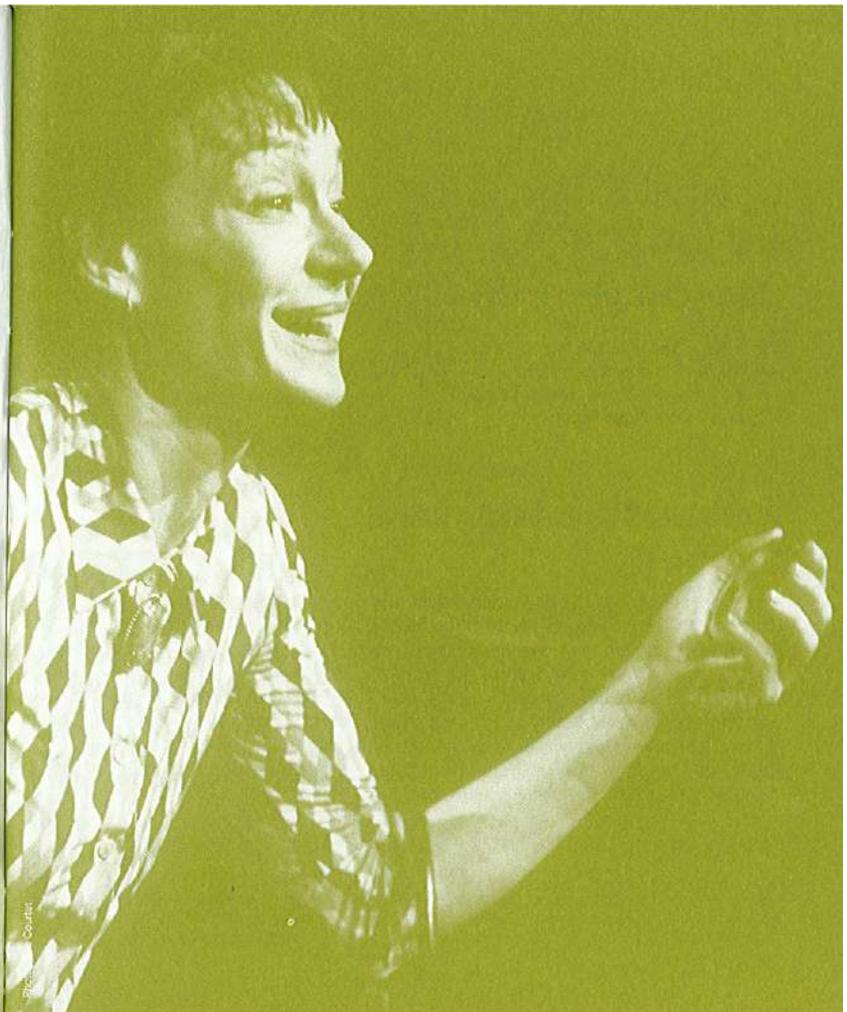
En 2000/01, au terme d'une année de créations autour du thème «la vie en jeu», Didier Bezace a convié quelques comédiens à mettre en espace quelques courts textes de leur choix. Anne Baudoux et Maya Borker ont conçu et réalisé, sous le regard de Didier Bezace, deux formes brèves signées Alan Bennett, connu pour ses portraits de femmes.

Les deux monologues réunis ici, extraits des *Moulins à paroles*, parlent de femmes que l'on pourrait dire ordinaires, le plus souvent résolues à accepter une vie sans éclat particulier mais capables de s'exprimer avec une acuité et une ironie réjouissantes sur ce qui les entoure et la place qu'elles occupent. Sous des traits différents, ceux d'Anne Baudoux interprétant une employée de bureau sans importance puis ceux de Maya Borker campant l'épouse d'un curé anglican, on assiste à deux monologues magistralement interprétés, lourds d'humanité et de vérité.

**TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€**

Pièces numérotées

Anne Baudoux et Maya Borker ont joué au Théâtre de la Commune d'Aubervilliers dans *La Noce chez les petits-bourgeois*, suivi de *Grand-peur* et *misère* du Ilja Réïch, dans une mise en scène de Didier Bezace en 1997/98, puis dans le cabaret *Masculin, Féminin*.



# La pluie

de Daniel Keene

COMPAGNIE LES LENDEMAINS DE LA VEILLE

Traduction : Séverine Magois

Fabrication des marionnettes, manipulation et jeu : Alexandre Haslé

Collaboration artistique : Laurent Caillon

Lumières : Dominique Fortin

**VENDREDI 15 NOVEMBRE / 20H45**

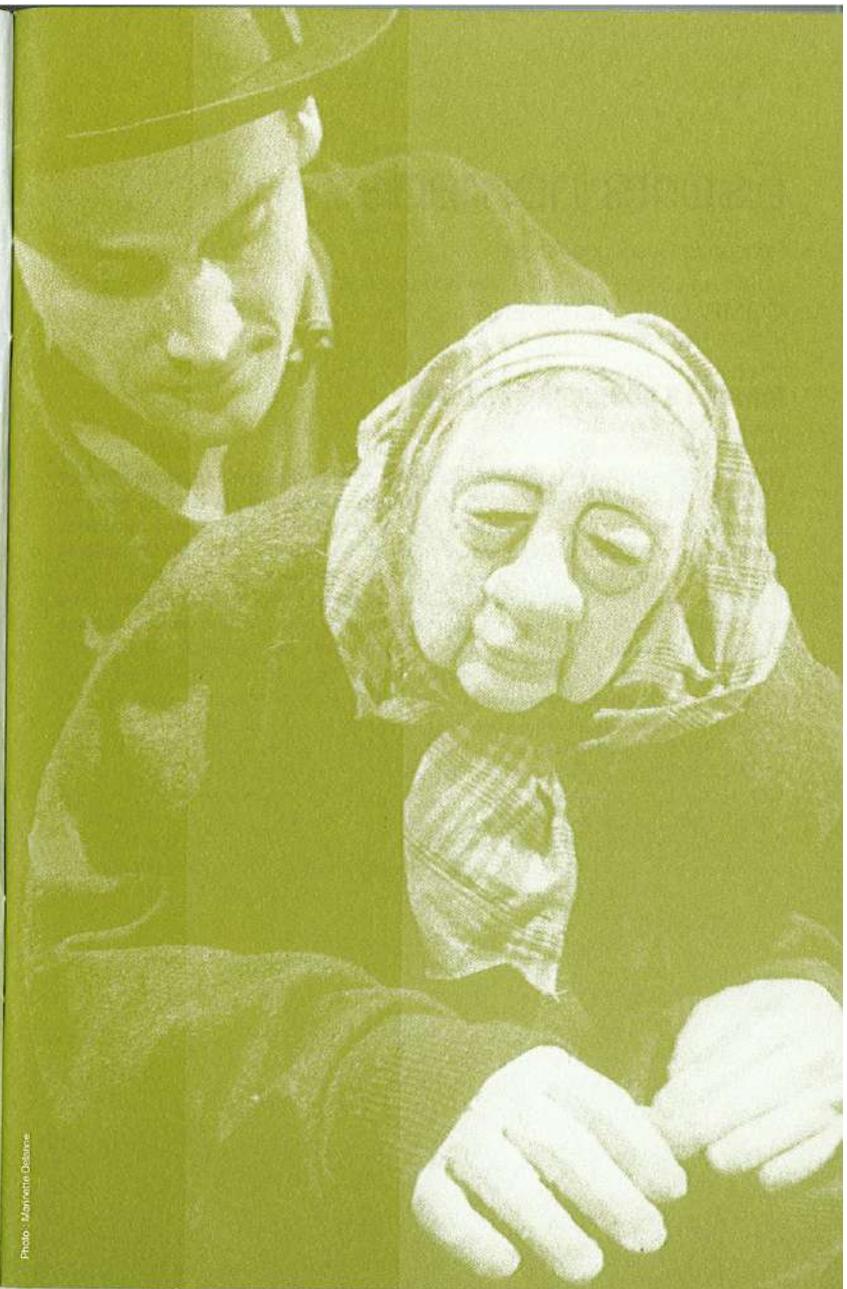
*1h sans entracte*

Alexandre Haslé fit partie de la même aventure que celle d'Anne Baudoux et Maya Borker. On découvre ici un chemin de vie tout autre signé Daniel Keene. Avec *La pluie* on plonge dans un voyage sombre et dérangeant. Celui d'une vieille femme, une pauvre mendiante, qui prend le temps à rebours pour évoquer l'absence de ceux qui partirent – horreur de l'histoire – dans ces trains de nulle part, lui abandonnant tout ce qu'ils avaient. Obsédée par le souvenir de ces silhouettes imprécises, elle finira par remettre un visage sur l'ombre de cet enfant qui lui avait donné une bouteille contenant de l'eau de pluie. Un spectacle singulier, beau, rare, terrible et bouleversant.

**TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€**

Places numérotées

*Alexandre Haslé, comédien formé au Théâtre-école du Passage et à la marionnette, a joué dans plusieurs compagnies avant de rencontrer Ika Schönbein. Partenaires dans Métamorphoses, il crée avec elle Le Roi Gracouille, présenté en 1999 au Théâtre de la Commune, avant de rencontrer ce très beau texte de Daniel Keene.*



# Esprits nomades

Rencontre Gascogne/Afrique

**COMPAGNIE VIEUSSENS**

**MARDI 19 NOVEMBRE / 20H45**

1h30

Le projet Esprits Nomades Gascogne-Afrique de la Compagnie Vieussens s'inscrit dans une démarche visant à établir un véritable dialogue entre la riche tradition sénégalaise et la musique occitane, jazz et contemporaine. Quatre musiciens sénégalais ont donc travaillé en Afrique et en France avec la Compagnie Vieussens. Pour Christian Vieussens «chaque musique a son langage (...). Les musiques dites traditionnelles, chargées d'un passé, sont passionnantes. Elles nous appartiennent mais il faut les désacraliser et se souvenir que derrière chaque mélodie, il y a un individu, un artiste et une part de sa vision du monde».

**TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€**  
Places numérotées

# Comme un seul homme

D'après la nouvelle d'Andrei Platonov Le Retour

**LA COMEDIE DE VALENCE**

Centre Dramatique National Drôme-Ardèche

Traduction : de Lily Denis

Adaptation, mise en scène et jeu : Philippe Delaigue

Décor : Christian Fenouillat, Costumes : Olga Karpinsky

Lumières : Thierry Opigez, Son : Gilbert Morel

**MARDI 26 NOVEMBRE / 20H45**

1h10

C'est un récit tout simple, une histoire banale, pudique et forte. Seul en scène, Philippe Delaigue donne vie à une nouvelle poignante qui dépeint le désarroi intime d'un soldat de l'armée rouge qui retrouve sa famille après de longues années de guerre. Sa petite fille ne se souvient pas de lui, son fils s'est mué en chef de famille nerveux et autoritaire et son épouse lui avouera ses faiblesses, comme celle d'avoir cherché le réconfort auprès d'un autre. Tout cela est dit avec des nuances infinies, un sens de la psychologie aussi simple que profond. Philippe Delaigue campe l'innocence brimée par les responsabilités et la confusion des sentiments avec une étonnante justesse, ce qui ajoute à la puissance évocatrice et poétique du texte.

**TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€**  
Places numérotées

# Quatuor Takács

EDWARD DUSINBERRE (violon)

KÁROLY SCHRANZ (violon)

ROGER TAPPING (alto)

ANDRÁS FEJÉR (violoncelle)

**JEUDI 5 DECEMBRE / 20H45**

*1h30 avec entracte*

Formé en 1975 à Budapest, en résidence depuis 1983 à l'Université de Colorado, aux Etats-Unis, et depuis 1988 à la Guildhall School of Music de Londres, le Quatuor Takács figure parmi les quelques grands quatuors à cordes actuels et se produit sur les plus grandes scènes et dans les plus prestigieux festivals internationaux. Chaque saison, il est ainsi en tête d'affiche des plus importants festivals comme ceux de Salzbourg et Berlin. La venue du Quatuor Takács, caractérisée par un style d'interprétation extrêmement raffiné et une volonté expressive réellement collective, s'annonce comme un des grands rendez-vous musicaux de l'année.

Au programme :

Ludwig Van Beethoven – Quatuor en fa majeur op.18 n°1

Bela Bartok – Quatuor n°3

Franz Schubert – Quatuor en sol majeur op.161 D887

TARIFS : A/22€, B/17€, C/9€, E/16€, F/7€

Places numérotées



Photo: Katalin Szandor

# La légende du hollandais volant

THÉÂTRE OVIPARE

Mise en scène : Fabrice Guérin

Avec : Marc Fauroux, Pierre Madelaine, Frédéric Dyonnet

Conception et réalisation des marionnettes : Pierre Madelaine, Marc Dubois

Costumes : Béatrice Donnadille

**DIMANCHE 8 DECEMBRE / 17H**

A partir de 7 ans

55 mn

Selon la légende, le Hollandais volant était un navire marchand du XVII<sup>e</sup> siècle. Il était commandé par le capitaine Hendrick Van Der Decken. En 1860, alors qu'il essayait de passer le Cap de Bonne Espérance, une énorme tempête se leva. Plutôt que de trouver un abri où s'ancrer, le capitaine Hendrick Van Der Decken décida qu'il passerait coûte que coûte. Il alla jusqu'à blasphémer, déclarant qu'il naviguerait jusqu'au jugement dernier plutôt que d'abandonner la lutte avec les éléments. Dieu lui jeta alors une terrible malédiction... Cette légende inspira Richard Wagner pour son opéra *Le Vaisseau fantôme*, œuvre par laquelle l'histoire du Hollandais volant est aujourd'hui plus connue.

TARIFS : A/9€, B/7€, C/6€, E/6€, F/4€

Places numérotées

# The Newberry Singers

Spirituals & gospel songs

**MARDI 10 DECEMBRE / 20H45**

2h avec entracte

Les ensembles de gospel masculins sont rares... Les Newberry Singers est l'un des groupes des plus recherchés. Leur répertoire, fait de vieux spirituals et de gospel songs plus actuels, touche au plus profond. Doté d'une foi lumineuse et envoûtante et grâce au mélange subtil des voix et à sa belle présence scénique, le sextuor restitue le langage du gospel traditionnel dans sa forme la plus authentique et la plus pure.

TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€

Places numérotées

# Ubu sur la table

Adaptation iconoclaste de la célèbre pièce d'Alfred Jarry

THÉÂTRE DE LA PIRE ESPÈCE (Québec)

De et avec : Olivier Ducas et Francis Monty

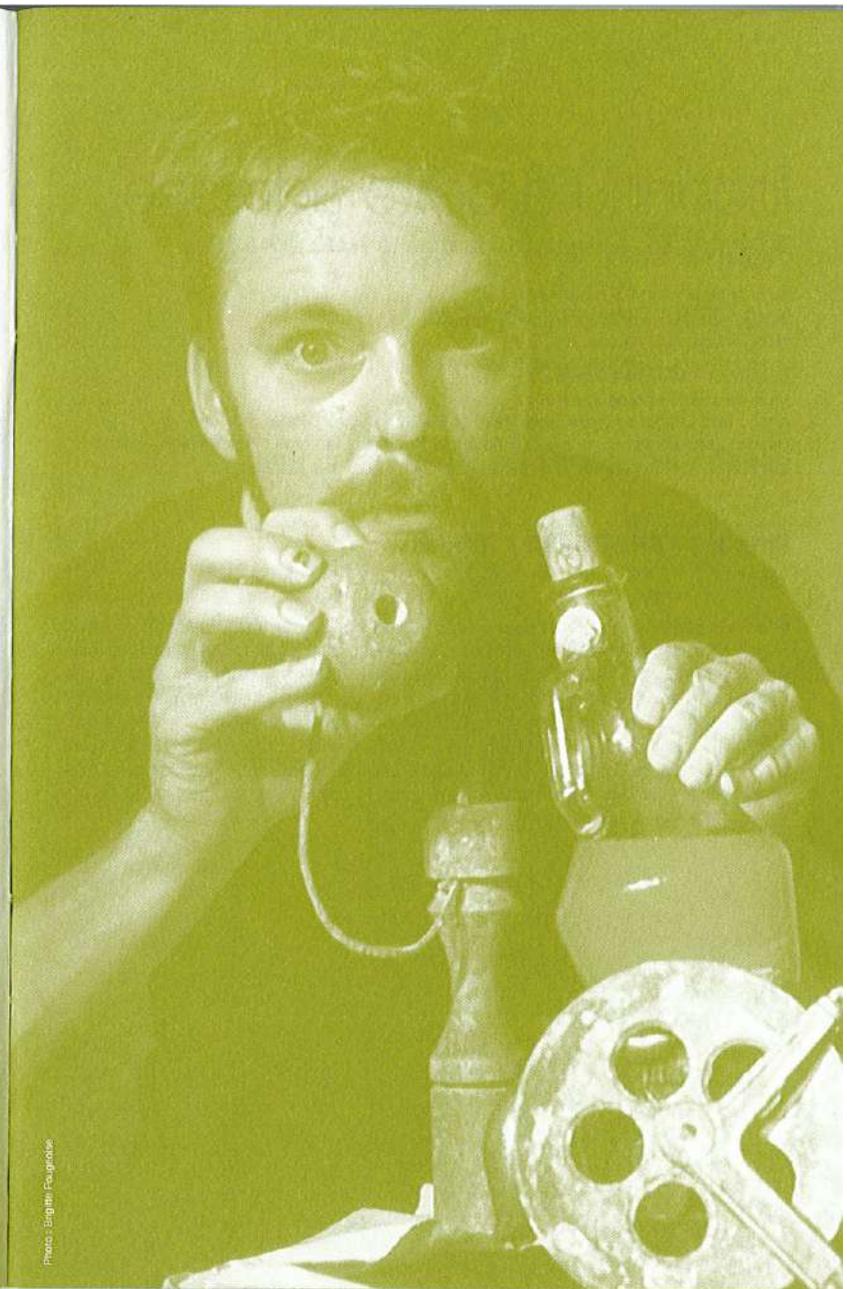
**MERCREDI 11 ET JEUDI 12 DECEMBRE / 20H45**

45 mn

Une armée de baguettes de pain se dresse ! Les bombes de tomates éclatent, le batteur à oeufs survole les soldats de fourchettes marchant sur le Père Ubu ! Le sort de la Pologne se joue sur la petite table où s'agitent entre les mains des deux marionnettistes acteurs une grossière quincaillerie et les restants d'une vieille batterie de cuisine. C'est un incroyable délire visuel et verbal qui se déverse sur le spectateur au souffle coupé par le rire. Car on rit beaucoup devant ces jeunes comédiens, qui prêtent voix et vie à d'innocentes bonbonnes, bouteilles et autres contenants. Toutefois rassurez-vous, cette réduction que l'on pourrait qualifier de condensation, conserve à Ubu toute son indécente démesure : il est toujours aussi égoïste, vulgaire, tortionnaire, imbécile et gros. La rencontre décalée du texte de Jarry et de ces objets manipulés est totalement jubilatoire !

Après le spectacle, une formule amusante : mini-repas arrosé de vin sucré  
Attention ! jauge limitée à 80 personnes

TARIFS : A/9€, B/7€, C/6€, E/6€, F/4€  
Placement libre



# Inconnu à cette adresse

d'après Kressmann Taylor

## THÉÂTRE PÉPINIÈRE OPÉRA

Traduction : Michèle Lévy-Bram

Mise en scène : Françoise Petit

Avec : Eric Laugerias (Max Eisenstein) et Matthieu Rozé (Martin Schulse)

Décor : Jean Bauer, Costumes : Emmanuel Peduzzi, Lumières : Hervé Gary

### MARDI 17 DECEMBRE / 20H45

1h30

C'est une histoire belle et grave entre deux amis allemands, Martin et Max, marchands de tableaux et émigrés en Californie. L'un est juif, l'autre pas. A la veille de l'avènement d'Hitler, Martin décide de rentrer au pays. Commence alors une correspondance qui révélera peu à peu que leur amitié apparemment indestructible s'effritera sous la pression du nazisme montant. Une situation historique prise sur le vif qui décrit sans complaisance ni didactisme forcé une tragédie intime et collective. Dans ce court et foudroyant roman épistolaire publié en 1938, Kressmann Taylor nous atteint en plein cœur, avec un sens prophétique et une diabolique simplicité.

TARIFS : A/22€, B/17€, C/9€, E/16€, F/7€

Places numérotées

# Lio chante Prévert

Spectacle présenté aux Colonnes – Blanquefort

Mise en scène : Caroline Loeb

Piano et direction musicale : Matthieu Gonet

Accordéon : Alexandre Leitao

D'après les musiques de : Philippe Gérard et Joseph Kosma

### JEUDI 16 ET VENDREDI 17 JANVIER / 20H45

1h15

En partenariat avec Les Colonnes – Scène Conventiionnée – Blanquefort

«Lio a le charme, Prévert la poésie. Guerrière acidulée, Lio a épousé Prévert par sensualité feutrée en chantant de courts poèmes qui, par bribes, traduisent d'éphémères bonheurs :

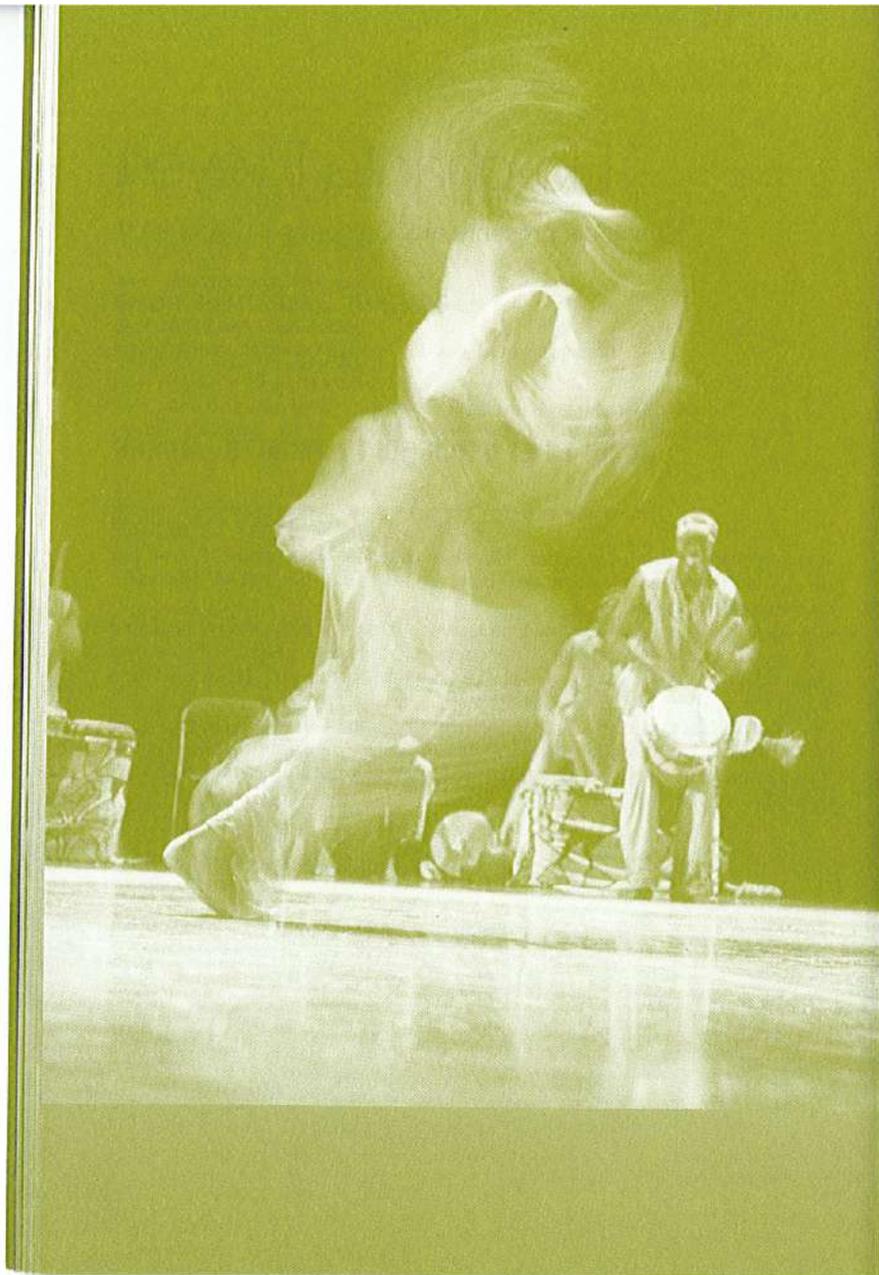
«Dans ses deux mains / Sous ma jupe relevée / J'étais nue comme jamais / Tout mon jeune corps / était en fête / Des cheveux de ma tête / Aux ongles de mes pieds / J'étais une source qui guidait / La baguette du sourcier / Nous faisons le mal / Et le mal était bien fait.» (C'était l'été).

Dans cette libre circulation de la tendresse, Caroline Loeb, à la mise en scène, laisse rouler un ballon rouge enfantin, expose Lio en bas résille ou en robe de jeune fille à petits pois. Lio livre alors un spectacle qui emprunte au cabaret et au music-hall.» Le Monde

TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€

Placement libre

Situés au nord et au sud de l'agglomération bordelaise, le Théâtre des Quatre Saisons à Gradignan et la scène conventionnée Les Colonnes à Blanquefort, ont des programmations complémentaires qui les conduisent à collaborer activement pour élargir les propositions artistiques faites à leurs publics.



# Adjaya

Création pour 9 danseurs  
et 5 musiciens

## COMPAGNIE GEORGES MOMBOYE

Chorégraphie : Georges Momboye

Danseurs : Eva Konté, Nadège Blagone, Jean-Landruphe Diby  
Khady Fofana, Guilaine Noyon, Ange Koué, Aïssata Kouyaté  
Georges Momboye, Emile Ernest N'Draman

Aux percussions : Emile Djozié (direction), Bachir Sanogo  
Losseni Koné, Nicaise Lai Bi Loh

A la flûte : Aly Wagué

**JEUDI 23 JANVIER / 20H45**

1h10

En wobé (langue de l'ethnie Wé à laquelle appartient Georges Momboye), *Adjaya* signifie rêve. Georges Momboye nourrit toute sa création des souvenirs, des chants et des danses de son pays d'enfance, l'ouest de la Côte d'Ivoire. Avec *Adjaya*, il tente de mettre en perspective les différentes facettes d'un monde en pleine mutation en s'interrogeant sur la place de l'homme dans la société et son devenir.

«*Adjaya*, c'est un peu l'espoir partagé. C'est un peu le partage des énergies. Ce sont des questions qu'on se pose aussi et que l'on pose à ceux qui sont en face de nous. *Adjaya*, c'est le rêve de pouvoir exister.» G. Momboye

TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€  
Places numérotées

# Babylone Blues

Ou comment devenir heureux sans se démener

De George Tabori

## COMPAGNIE THÉÂTR'ACTION

Traduction et dramaturgie : Maurice Taszman

Mise en scène : Jürgen Genuit

Création et direction musicale : Olivier Gerbeaud

### MARDI 28 JANVIER / 20H45

1h50

En co-organisation avec l'IDDAC

Création janvier 2003

Troisième et dernier volet du compagnonnage de la Compagnie Théât'Action avec George Tabori, *Babylone Blues ou comment devenir heureux sans se démener*, que l'auteur considère comme sa «Lieblingsstück» (pièce préférée), ouvre des perspectives de création passionnantes.

Créée à Vienne au Burgtheater en avril 1991 et encore inédite à ce jour en France, cette pièce est une succession de vingt-deux récits, petits contes philosophiques dans lesquels George Tabori malmène l'histoire, détourne des mythes, déconstruit des «piliers» culturels et réinvente le monde pour atteindre le bonheur. Avec malice et humour, George Tabori s'empare de cette notion fondamentale dans l'histoire de la philosophie et défend, au-delà de la provocation, la liberté de pensée et l'idée que l'humour est une alternative au désespoir, une manière d'être au monde.

TARIFS : A/12€, B/9€, C/7€, E/6€, F/4€  
Placement libre

# Comme un p'tit air de cirque

## COMPAGNIE LES ACROSTICHES

Mise en scène : Christian Coumin et Sébastien Barrier

Avec : Jean-Philippe Cochet-Cahuzac, Philippe Copin et Michel Navarro

### DIMANCHE 2 FEVRIER / 17H

A partir de 6 ans

1h05

Dans *Comme un p'tit air de cirque*, «nous choisissons de tricher, de biaiser, d'amener le public vers l'évidence d'une lecture astucieuse et insolite du cirque.» Au rythme d'un savoureux mélange de drôlerie et de rigueur, d'improvisations simulées et de numéros étonnants d'imagination, les Acrostiches s'en donnent à corps joie, chantent, jonglent avec le hasard et le vertige, apprivoisent l'inédit, trichent à vue, traversent les miroirs, galopent dans les nuages et finissent toujours par retomber, félins et facétieux, sur la pointe fine d'un accord parfait. Un p'tit air inventif, ingénieux, décalé et hilarant !

TARIFS : A/9€, B/7€, C/6€, E/6€, F/4€  
Places numérotées

# Gipsy project

Hommage à Django Reinhardt

**BIRELI LAGRÈNE** (guitare)  
**THOMAS DUTRONC** (guitare)  
**HONO WINTERSTEIN** (guitare)  
**FLORIN NICULESCU** (violon)  
**DIEGO IMBERT** (contrebasse)

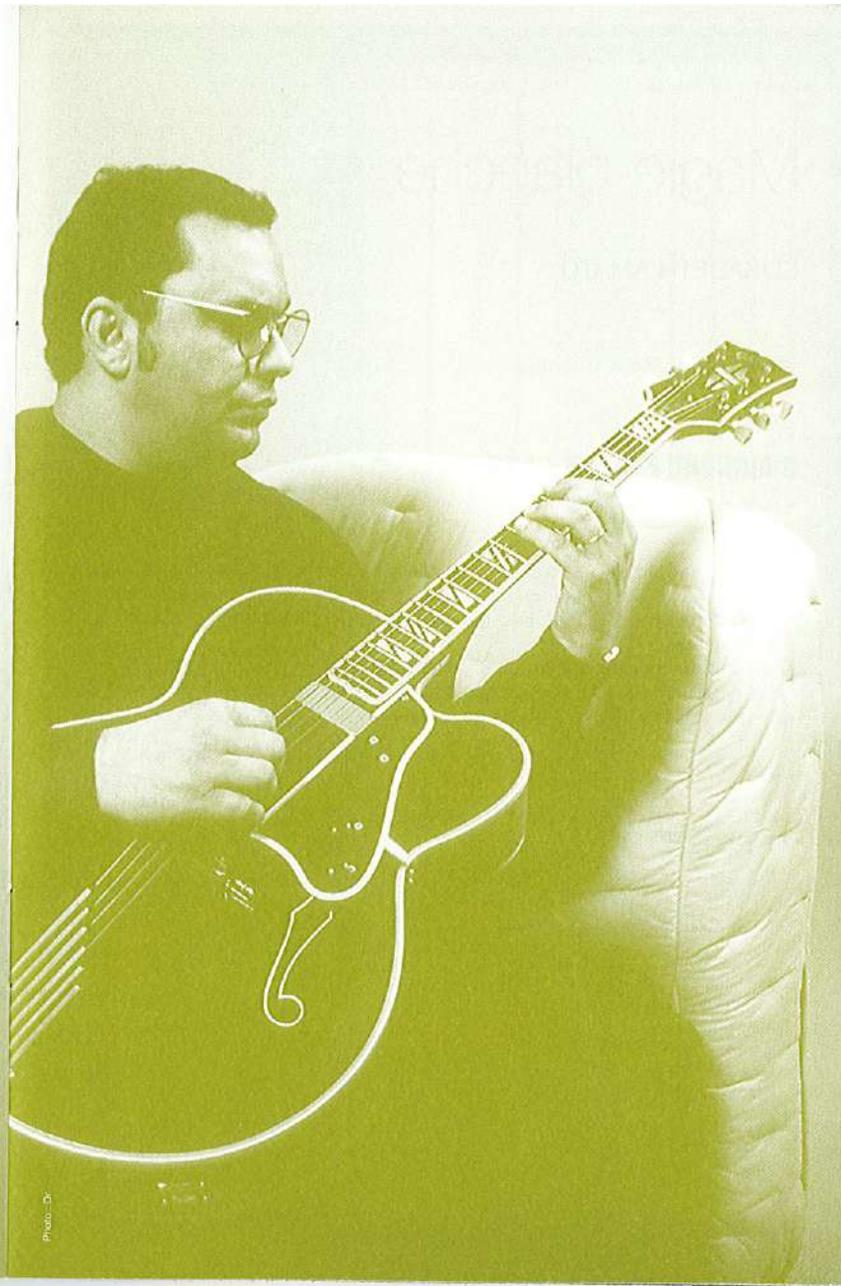
**VENDREDI 28 FEVRIER / 20H45**

1h30

«C'est une sorte de portrait hommage à celui qui reste pour tous une référence, une source d'inspiration féconde et un modèle d'exigence artistique.»  
Avec *Gipsy project*, Bireli Lagrène prend plaisir à renouer avec ses premières amours : le jazz à cordes, cher à ses frères manouches. Ces musiciens témoignent d'une perception aiguë et d'une connaissance profonde de la musique qu'ils interprètent. Leur complicité s'entend, s'écoute et se savoure. C'est une réussite totale !

**TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€**  
Placement libre

2003 est l'année du cinquantième anniversaire de la mort de l'immense guitariste Django Reinhardt.



# Magie blanche

ELISABETH AMATO

Mise en scène : Michel Vuillermoz

**DIMANCHE 2 MARS / 17H**

A partir de 8 ans  
1h10

«La magie est l'art du merveilleux... Pour l'éveiller en nous, l'artiste fait feu de tout bois : il amuse, charme, surprend, réalise l'impossible. C'est alors qu'émerge la joie de notre âme d'enfant, laissant en notre cœur l'empreinte inoubliable de l'enchantement.»

N'ayant pour tout accessoire qu'un minuscule sac à malices, Elisabeth Amato mêle, avec un brio aussi efficace que discret, des tours d'une étonnante maîtrise. Une magicienne d'une fantastique présence et d'une étonnante dextérité.

TARIFS : A/9€, B/7€, C/6€, E/6€, F/4€  
Places numérotées

## Bulletin d'abonnement 2002/03

A envoyer à : Théâtre des Quatre Saisons - Parc de Mandavit - 33170 Gradignan

- Règlement(s) à l'ordre de la SEM G2C2

- Possibilité de régler en plusieurs fois si le montant total est supérieur à 77€

- Dans ce cas, joindre plusieurs chèques (en précisant au dos le mois de l'encaissement)

Nom - Prénom *M. - Mme - Mlle*

Adresse

Code postal - Ville

Renseignements nécessaires (facultatifs) afin de vous joindre éventuellement

n° téléphone - domicile

n° téléphone - travail

n° télécopie (fax)

adresse e-mail

2002/03

date / heure spectacle	Abonnement			Billetterie (hors abts)					
	E	Nb	F	Nb	A	Nb	B	Nb	C

### Abonnement - liberté (4 spectacles au choix minimum)

Voir catégorie de tarifs p 57

Philippe Avron - <i>Le fantôme de Shakespeare</i>	30/09 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Ensemble Clément Janequin	08/10 20h45	16 €	7 €	22 €	17 €	9 €
Récits <i>Barbares (+ Ballade contée)</i>	15/10 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Philippe Adrien - <i>Le malade imaginaire</i>	24/10 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Didier Bezace - <i>Lignes de vie</i>	12/11 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Cie les lendemains de la veille - <i>La pluie</i>	15/11 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Cie Vieuxsents - <i>Esprit Nomades</i>	19/11 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Philippe Delaigue - <i>Comme un seul homme</i>	26/11 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Quatuor Takács	05/12 20h45	16 €	7 €	22 €	17 €	9 €
<i>La légende du hollandais volant</i>	08/12 17h	6 €	4 €	9 €	7 €	6 €
The Newberry Singers	10/12 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Théâtre de la pire espèce - <i>Ubu sur la table</i>	11/12 20h45	6 €	4 €	9 €	7 €	6 €
Théâtre de la pire espèce - <i>Ubu sur la table</i>	12/12 20h45	6 €	4 €	9 €	7 €	6 €
Pépinière opéra - <i>Inconnu à cette adresse</i>	17/12 20h45	16 €	7 €	22 €	17 €	9 €
Lio chante Prévert	16/01 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Lio chante Prévert	17/01 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Cie Georges Mombaye - <i>Adjaya</i>	23/01 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Cie Théâtration - <i>Babylone blues</i>	28/01 20h45	6 €	4 €	12 €	9 €	7 €
<i>Comme un p'tit air de cirque</i>	02/02 17h	6 €	4 €	9 €	7 €	6 €
Bireli Lagrene - <i>Gispy Project</i>	28/02 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Elisabeth Amato - <i>Magie Blanche</i>	02/03 17h	6 €	4 €	9 €	7 €	6 €
Dana Ciocarlie	11/03 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Philippe Genty - <i>Ligne de fuite</i>	18/03 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Souad Massi	26/03 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Tchavolo Schmitt et son ensemble	01/04 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Cie Achille Tonic - <i>Shirley et Dino le duo</i>	24/04 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Cie Achille Tonic - <i>Shirley et Dino le duo</i>	25/04 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €
Alegria - <i>Bevinda</i>	13/05 20h45	12 €	7 €	18 €	15 €	9 €

### Événements - Passerelles 1 SEUL événement AU CHOIX ... sur les 4 premiers spectacles

Cie Deschamps - <i>Dans la cour des grands</i>	06/03 21h	20 €	15 €	26 €	20 €	20 €
Cie Deschamps - <i>Dans la cour des grands</i>	07/03 21h	20 €	15 €	26 €	20 €	20 €
Cie Deschamps - <i>Dans la cour des grands</i>	08/03 21h	20 €	15 €	26 €	20 €	20 €
Cie Sankai Juku - <i>Kagami</i>	20/05 21h	20 €	15 €	26 €	20 €	20 €
Cie Sankai Juku - <i>Hiyomeki</i>	22/05 21h	20 €	15 €	26 €	20 €	20 €
Circus Ronaldo - <i>Filii</i>	20/06 19h	12 €	5 €	15 €	11 €	8 €
Circus Ronaldo - <i>Filii</i>	21/06 19h	12 €	5 €	15 €	11 €	8 €

Montant à régler

€

€

€

€

€



# Ligne de fuite

## COMPAGNIE PHILIPPE GENTY

**Auteur et metteur en scène :** Philippe Genty assisté de Mary Underwood  
**Costumes :** Charline Bauce  
**Distribution :** Edna Bellbottom, Dominique Hiriá Cattani, Juan José Cuesta Duenas Marjorie Currenti, Jean Delhoste, Sandra Dolly, Meredith Kitchen, Scott Koehler Rocio Manrique, Maï Nano, Lionel Ménard, Claire Emma Perrot, Carmello Sanchez Jamie Whitebread

## MARDI 18 MARS / 20H45

1h15  
Création janvier 2003 à Nevers

Philippe Genty est un inventeur de mondes imaginaires. Avec *Ligne de fuite*, il poursuit son voyage sur les pas des surréalistes et de la psychanalyse et nous plonge dans les méandres du rêve et de l'inconscient.

«A la recherche d'un refuge inaccessible, je traversais des océans immobiles, engloutis dans les hauts fonds de ciel menaçants, des villes décors, dont on venait de construire les façades, des forêts, où se cachaient des monstres, des monstres qui me ressemblaient, me donnant envie de les découvrir, aveuglé par cette nécessité de fuir, je les évitais...».

L'imaginaire de Philippe Genty, sans limite, laisse présager un spectacle qui viendra sonder notre inconscient, nos fractures les plus anciennes, nos angoisses les plus profondes. Ce qui bien sûr ne peut laisser personne indifférent.

TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€  
Places numérotées

# Souad Massi

Spectacle présenté  
à la salle Fongravey à Blanquefort

## MERCREDI 26 MARS / 20H45

1h30  
En partenariat avec Les Colonnas - Scène Conventionnée - Blanquefort  
Dans le cadre de l'année de l'Algérie

Artiste phare de la nouvelle génération d'artistes algériens, Souad Massi a choisi le folk-rock pour défendre la liberté. Elle chante d'une voix de cristal des mots blessés qui refusent de renoncer au rêve et à la beauté. De ballades intimistes (superbe «Hayati») en chanson rock ou en chaabi, elle livre des mélodies toutes en finesse et en harmonies délicates (en l'écoutant certains évoquent Joan Baez ou Tracy Chapman). Son militantisme, son talent et son courage l'ont mise sous les feux des projecteurs. Un concert singulier aux inspirations arabo-andalouses qui nous rappellent que la musique peut être une force de vie...

TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€  
Placement libre

Situés au nord et au sud de l'agglomération bordelaise, le Théâtre des Quatre Saisons à Gradignan et la scène conventionnée Les Colonnas à Blanquefort, ont des programmations complémentaires qui les conduisent à collaborer activement pour élargir les propositions artistiques faites à leurs publics.

# Tchavolo Schmitt et son ensemble

Hommage à Django Reinhardt

Avec : Gogo Berbedes, Mandino Reinhardt, Sony Reinhardt, Tchavolo Schmitt  
Hono Winterstein à la guitare, Gautier Laurent à la contrebasse

**MARDI 1ER AVRIL / 20H45**

1h30

Sans doute avez-vous croisé Tchavolo Schmitt dans les très beaux films de Tony Gatlif : *Latcho Drom* ou *Swing*, des longs métrages qui évoquaient la sédentarisation des gitans dans les banlieues, la culture des gens du voyage, leurs musiciens et leurs danses.

On le retrouve sur scène, accompagné de son ensemble, en incroyable virtuose de la guitare s'inscrivant dans la plus pure tradition de Django Reinhardt. Qu'on se le dise : comme Bireli Lagrène, Tchavolo est l'un des plus grands. Il s'est forgé un style unique. Il suffit de l'écouter !

**TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€**

Places numérotées

2003 est l'année du cinquantième anniversaire de la mort de l'immense guitariste Django Reinhardt.

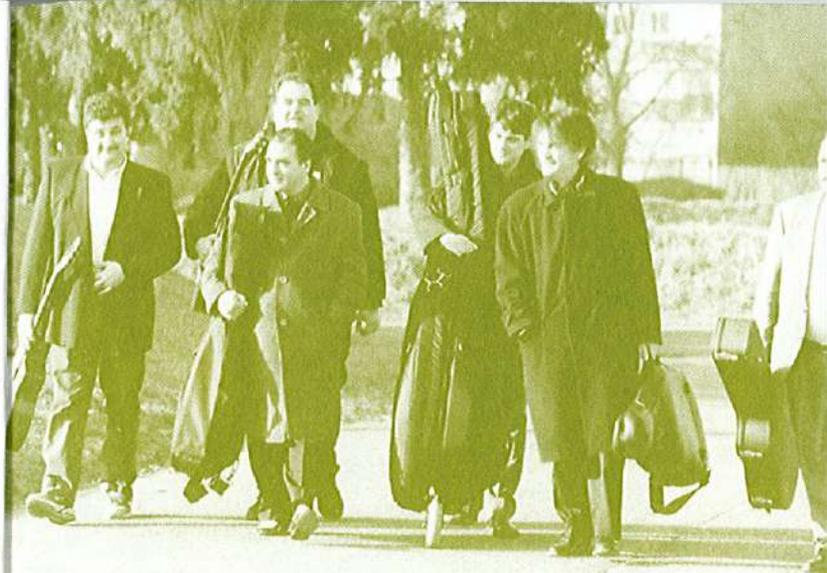




Photo : Laura Pellegrini

# Shirley et Dino

## Le duo

COMPAGNIE ACHILLE TONIC

Écriture, mise en scène et interprétation : Corinne et Gilles Bénizio

Création lumière : Jacques Rouveyrolis

Création son : Wladimir Skonieczny

Création accessoires : Didier Bombaron

**JEUDI 24 ET VENDREDI 25 AVRIL / 20H45**

1h30

En partenariat avec Les Colonnnes - Scène Conventionnée - Blanquefort

Vous les avez sans doute croisés dans l'émission de Patrick Sébastien «Grand Cabaret». Elle, c'est *Shirley*, robe années 60 en vichy rose, choucroute sur la tête surmontée d'une fleur, œil candide, voix haut perchée et rire inimitable. Lui, c'est *Dino*, banane gominée, air ahuri, veste blanche de crooner de casino. Ensemble, ils composent un duo irrésistible de drôlerie, enchaînant numéros musicaux, chansons et magie. Ils livrent un spectacle joyeux, vivant et rythmé. Evidemment rien n'est vraiment au point. Ils cherchent la connivence, nous prennent à témoin, nous mettent dans le coup... et on les pardonne car on rit beaucoup !

TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€

Placement libre

Situés au nord et au sud de l'agglomération bordelaise, le Théâtre des Quatre Saisons à Gradignan et la scène conventionnée Les Colonnnes à Blanquefort, ont des programmations complémentaires qui les conduisent à collaborer activement pour élargir les propositions artistiques faites à leurs publics.

# Bevinda

Alegria

**Avec :** Lucien Zerrad (guitare, arrangements, direction musicale)  
Patrick Fournier (accordéon), Javier Estrella (percussions)  
Jean-François Ott (violoncelle), Eudes Gatibelza (basse)  
**Lumière :** Christelle Toussine, **Son :** Benoît Destriau

**MARDI 13 MAI / 20H45**

11h45

Co-organisation IDDAC

En partenariat avec Les Colonnes – Scène Conventioneer – Blanquefort

Même s'il existe d'excellents chanteurs, les grandes figures du fado sont des femmes : la mythique Maria Severa, la «grande» Amália Rodrigues... D'ailleurs, ce chant né au début du XIXe siècle dans les quartiers populaires de Lisbonne était notamment celui des femmes de marins et des prostituées qui disaient la douleur de l'absence et le désir non apaisé.

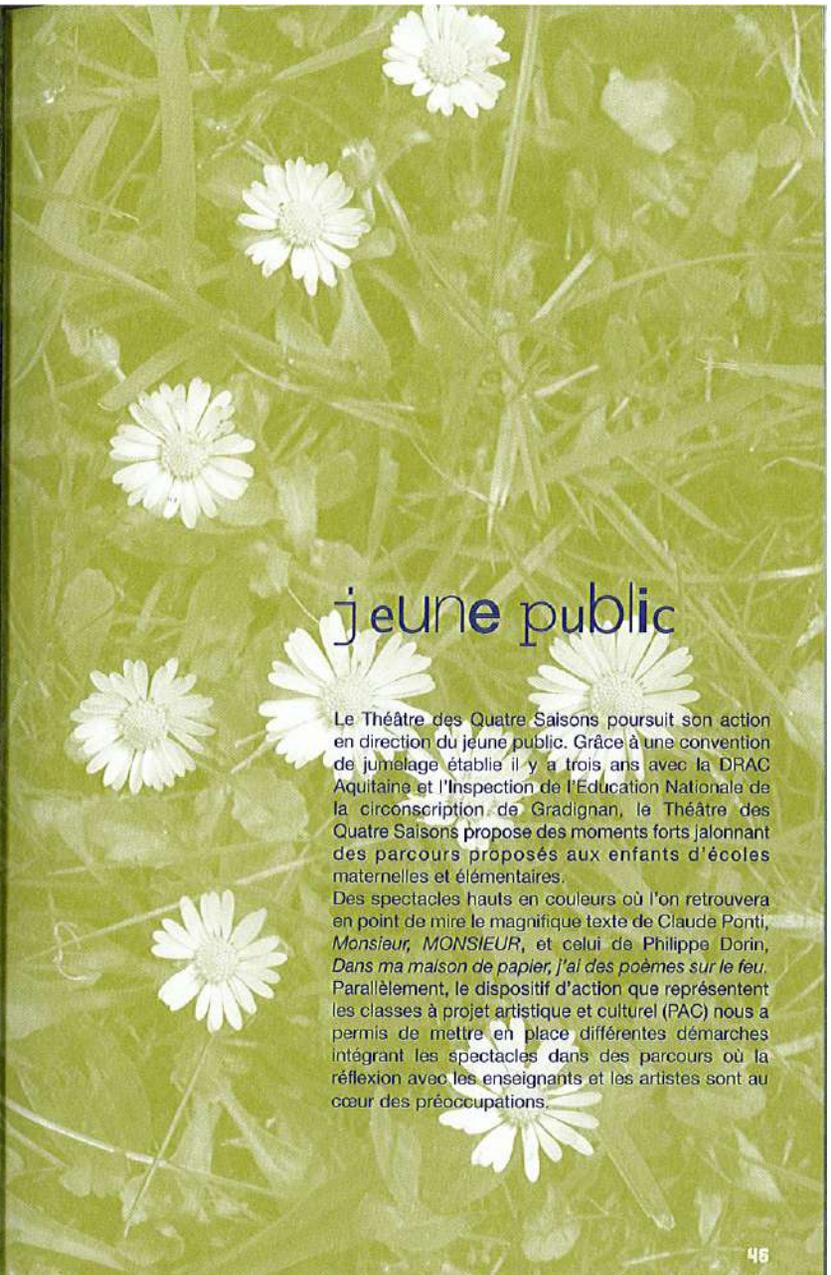
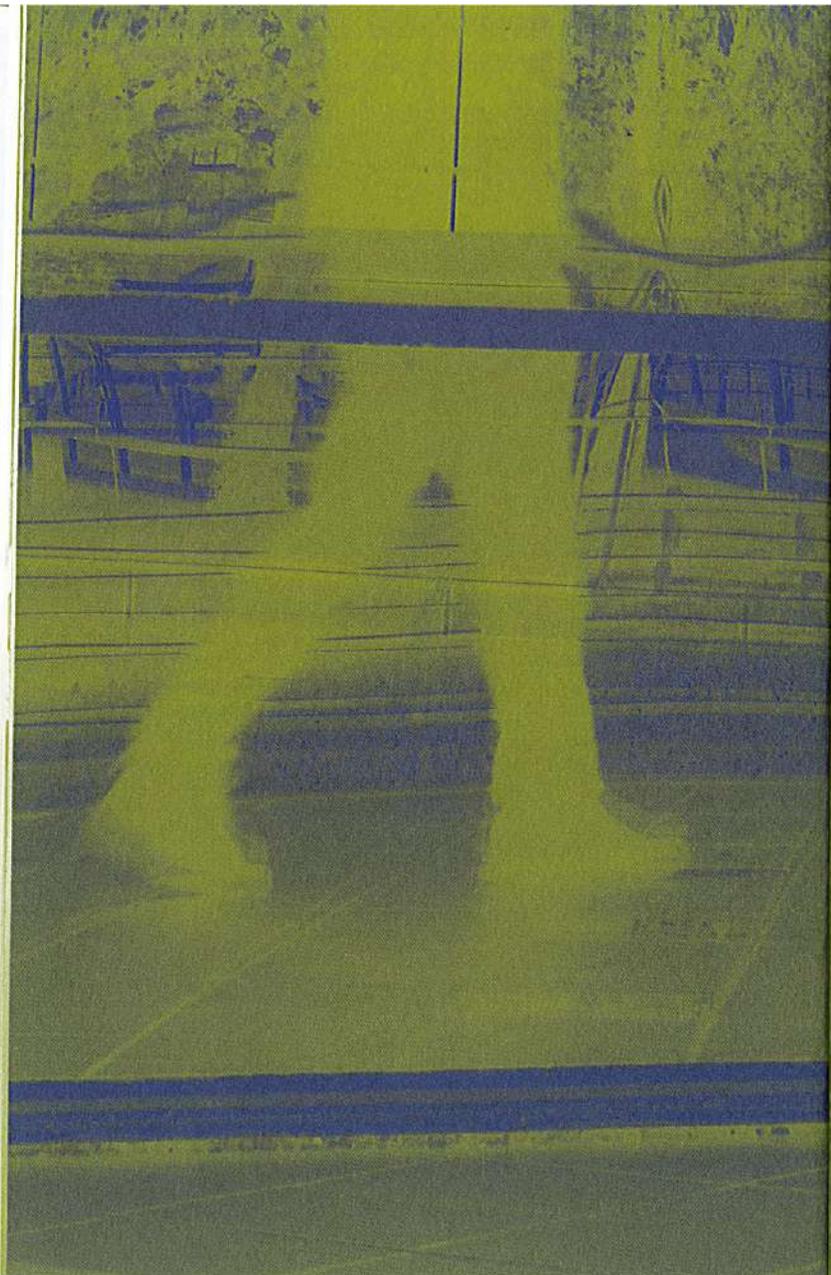
Bevinda, elle, revendique plus simplement sa place dans la chanson, par l'intermédiaire de ses racines. «Moi, j'ai juste essayé de prendre du parfum et d'y rajouter des petites essences de musiques qui me semblent plus actuelles.» Pour preuve son dernier album, *Alegria*, où sa voix ample et chaleureuse fait la part belle aux sons des îles du Cap-Vert et du Brésil. Un voyage lusophone envoûtant !

**TARIFS : A/18€, B/15€, C/9€, E/12€, F/7€**

Placement libre

Situés au nord et au sud de l'agglomération bordelaise, le Théâtre des Quatre Saisons à Gradignan et la scène conventionnée Les Colonnes à Blanquefort, ont des programmations complémentaires qui les conduisent à collaborer activement pour élargir les propositions artistiques faites à leurs publics.





## jeune public

Le Théâtre des Quatre Saisons poursuit son action en direction du jeune public. Grâce à une convention de jumelage établie il y a trois ans avec la DRAC Aquitaine et l'Inspection de l'Education Nationale de la circonscription de Gradignan, le Théâtre des Quatre Saisons propose des moments forts jalonnant des parcours proposés aux enfants d'écoles maternelles et élémentaires.

Des spectacles hauts en couleurs où l'on retrouvera en point de mire le magnifique texte de Claude Ponti, *Monsieur, MONSIEUR*, et celui de Philippe Dorin, *Dans ma maison de papier, j'ai des poèmes sur le feu*. Parallèlement, le dispositif d'action que représentent les classes à projet artistique et culturel (PAC) nous a permis de mettre en place différentes démarches intégrant les spectacles dans des parcours où la réflexion avec les enseignants et les artistes sont au cœur des préoccupations.

# Monsieur MONSIEUR

D'après Claude Ponti

## LE THÉÂTRE POUR DEUX MAINS

**Metteur en scène :** François Parmentier

**Scénographie et jeu :** Pascal Vergnault

**Musique :** Frédéric Di Crasto

**Costume :** Marie-Noëlle Baril

**JEUDI 28 ET VENDREDI 29 NOVEMBRE / 10H ET 15H**

*A partir de 2 ans*

*35 mn*

*Monsieur MONSIEUR* est un spectacle librement inspiré des quatre petits livres de Claude Ponti avec les personnages de *Monsieur Monsieur* et *Mademoiselle Moïselle*.

L'aventure de *Monsieur MONSIEUR* donne naissance à un spectacle à la fois philosophique et absurde. Seul sur scène, ce personnage spectaculaire fait de son costume le décor de son rêve, où apparaissent et disparaissent une multitude d'objets. Il ouvre la porte de son jardin secret où il cultive l'amour, les voyages, les chapeaux à secrets... On plonge alors dans un monde poétique où l'imaginaire prend une très grande place. Un vrai régal !

TARIF : D/4€

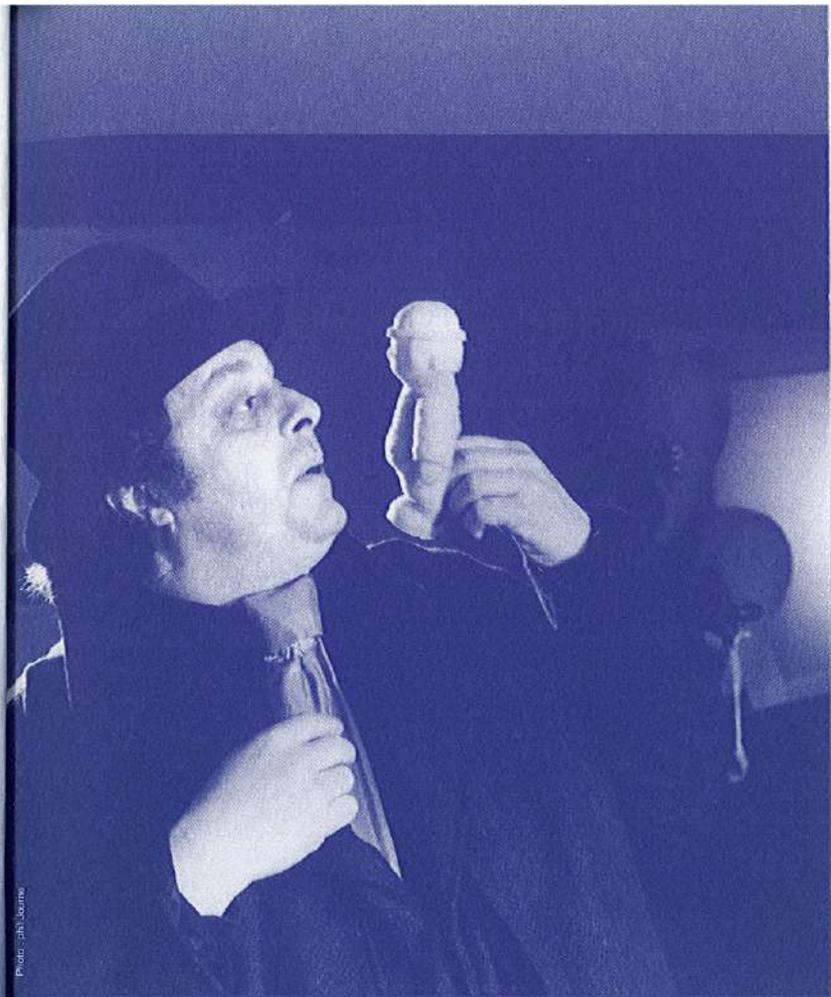


Photo : ph. Bourne

# Ubu sur la table

Adaptation iconoclaste de la célèbre pièce d'Alfred Jarry

**THÉÂTRE DE LA PIRE ESPÈCE (Québec)**

**De et avec :** Olivier Ducas et Francis Monty

**JEUDI 12 DECEMBRE / 14H30**

*A partir de 12 ans  
45 mn*

Une armée de baguettes de pain se dresse ! Les bombes de tomates éclatent, le batteur à œufs survole les soldats de fourchettes marchant sur le Père Ubu ! Le sort de la Pologne se joue sur la petite table où s'agitent entre les mains des deux marionnettistes acteurs une grossière quincaillerie et les restants d'une vieille batterie de cuisine. C'est un incroyable délire visuel et verbal qui se déverse sur le spectateur au souffle coupé par le rire. Car on rit beaucoup devant ces jeunes comédiens, qui prêtent voix et vie à d'innocentes bonbonnes, bouteilles et autres contenants. Toutefois rassurez-vous, cette réduction que l'on pourrait qualifier de condensation, conserve à Ubu toute son indécente démesure : il est toujours aussi égoïste, vulgaire, tortionnaire, imbécile et gros. La rencontre décalée du texte de Jarry et de ces objets manipulés est totalement jubilatoire !

*La représentation d'Ubu sur la table s'accompagne pour les deux classes qui seront présentes, d'une rencontre avec les comédiens.*

**TARIF : D/4€**

# Dans ma maison de papier, j'ai des poèmes sur le feu

De Philippe Dorin

**COMPAGNIE POUR AINSI DIRE**

Texte publié à l'Ecole des Loisirs collection théâtre

**Mise en scène :** Sylviane Fortuny

**Avec :** Mireille Franchino, Sophie Quinton, Antonio Estevans

**Musique :** Catherine Pavet

**Lumière :** Violaine Burgard

**Costumes :** Sabine Siegwald

**MARDI 7 JANVIER / 10H ET 15H**

*A partir de 6 ans  
45 mn*

Avec le seul pouvoir des mots, la puissance évocatrice des comédiens et la subtilité d'une mise en scène qui joue avec le temps objectif et subjectif, les spectateurs voyagent chacun à leur manière dans le présent et le futur d'un même personnage. Les enfants dévorent chacune des apparitions de ces deux êtres, la petite fille et la vieille dame, si semblables et si différentes en même temps.

«En écrivant *Dans ma maison*, j'avais l'idée d'un rendez-vous nocturne, fait d'éclats de lumière, le temps d'une insomnie, le temps d'une nuit, d'une vie, d'une seconde. La vie, la mort, c'est important d'en parler aux enfants et même pour soi-même : c'est important de dire les choses, cela rassure...». Philippe Dorin

*La représentation de Dans ma maison de papier, j'ai des poèmes sur le feu s'accompagne, pour les classes à PAC «Jo lis du théâtre à l'école», d'une rencontre avec Philippe Dorin.*

**TARIF : D/4€**

# Minimalice

## COMPAGNIE OKO

Création et interprétation : Cati Chauviré

Aide à la réalisation : Jean-Luc Beaujault et Mac Gédéon

Mise en lumière : Pierre-Yves Chouin

**JEUDI 16 ET VENDREDI 17 JANVIER / 9H30, 10H30 ET 15H**

*A partir de 18 mois  
25 mn*

Installés à l'intérieur du «bulloscope», sorte de doux nid ovoïde en tissu, les spectateurs de *Minimalice* sont invités à découvrir un univers de figurines en papier et carton qui s'animent, se transforment et vivent au rythme des fantaisies d'un chat tout roux, tout rond, cousin lointain et pourtant familier du Chat du Cheshire, ce chat si particulier qu'Alice connaissait... Ce chat orange peu ordinaire de temps à autre, se transforme en escargot amoureux d'un nuage, s'entoure d'une maison ambulante ou d'un oiseau qui joue à chat perché... *Minimalice*, c'est la vie de tout ce petit monde !

TARIF : D/4€

# Chant de l'arbre

Suggéré par *l'homme qui plantait des arbres* de Jean Giono

## TAM TEATROMUSICA

Mise en scène et comédienne : Flavia Bussolotto

Collaboration dramaturgique et pédagogique : Laurent Dupont

Sons, images, mise en scène : Michèle Sambin

Réalisation des décors et assistance technique : Enrico Maso

Technicien lumière et son : Pietro Della Corte

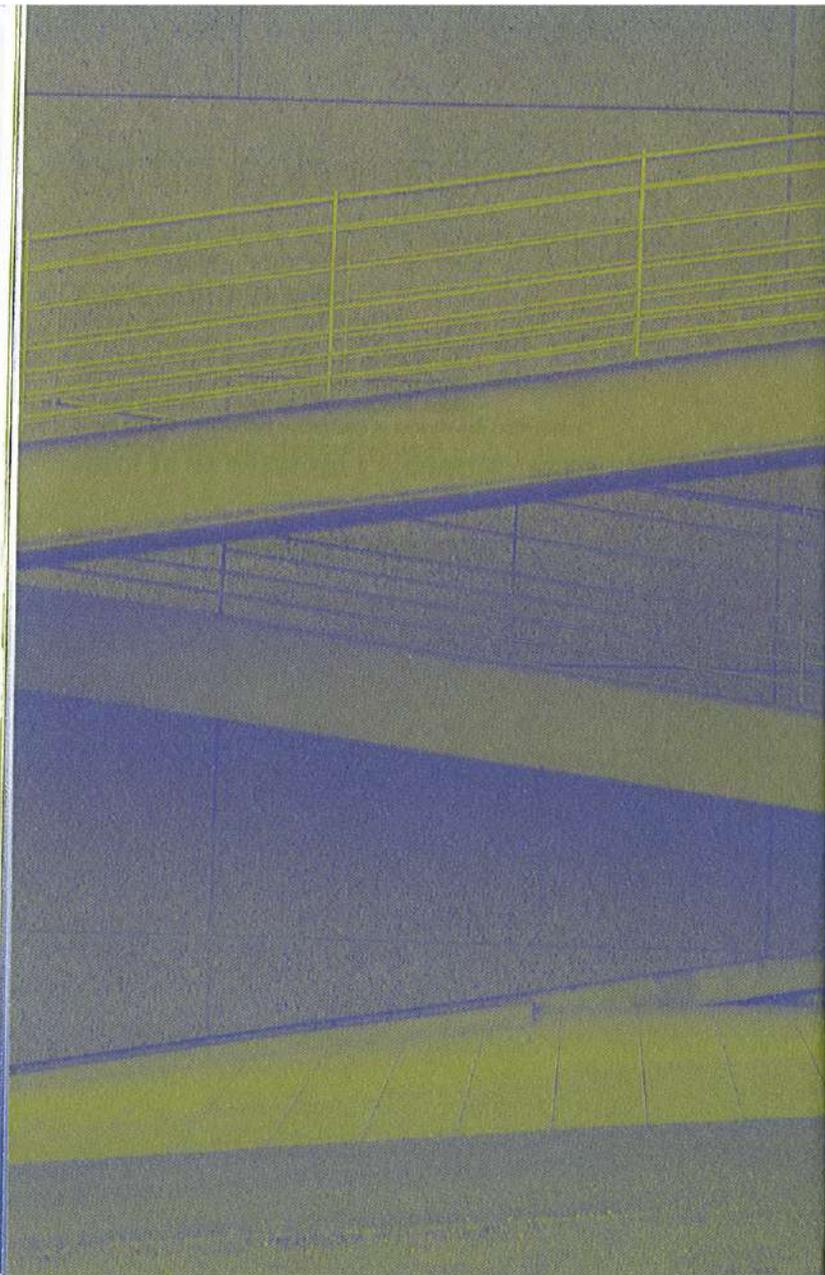
**VENDREDI 7 FEVRIER / 10 ET 15H**

*A partir de 4 ans  
55 mn*

*Chant de l'arbre* utilise un langage symbolique et évocateur qui confie la narration à la force poétique des images et des sons : la voix du vent sur les arbres, le murmure de la pluie, la basse profonde du tonnerre, la voix de l'eau qui devient ruisseau, qui devient mer. L'image naît de la présence de l'actrice. Pour réaliser son désir, celui de faire naître une forêt, elle accomplit un rituel de transformation : elle se réapproprie les quatre éléments (l'air – la terre – l'eau – le feu) et renaît comme Femme/Arbre et Mère/Nature. Seulement ainsi, elle peut donner vie aux arbres et à sa forêt...

*La représentation de Chant de l'arbre s'accompagne, pour les classes de moyenne et grande sections maternelles participant au jumelage, d'un court-métrage de Frédéric Back intitulé L'homme qui plantait des arbres.*

TARIF : D/4€



## Événements passerelles

Le réseau Passerelles réunit huit structures culturelles de la Communauté Urbaine de Bordeaux.

Blanquefort - 05 56 95 49 00  
Scène Conventonnée Les Colonnes - Théâtre  
Eysines - 05 56 16 18 10 - Jean Vilar  
Le Haillan - 05 57 93 11 33 - Entrepôt des Jalles  
Le Bouscat - 05 56 17 36 36 - IDDAC  
Saint-Médard-en-Jalles - 05 56 95 87 98  
Le Carré des Jalles  
Pessac - 05 56 45 69 14 - Office Culturel  
Talence - 05 56 84 78 82 - OCET  
Gradignan - 05 56 89 98 23  
Théâtre des Quatre Saisons

L'objectif de cette mise en réseau est de favoriser la circulation des publics grâce à la "carte Passerelles" et de co-organiser des spectacles "Événements".

La carte Passerelles est délivrée gratuitement aux abonnés du Théâtre des Quatre Saisons ainsi qu'aux adhérents des structures partenaires. Cette carte a pour objectif d'offrir à tous les abonnés, des tarifs préférentiels.

# La cour des grands

COMPAGNIE DESCHAMPS & DESCHAMPS

Spectacle présenté au Carré des Jalles à Saint-Médard-en-Jalles

**Mise en scène :** Jérôme Deschamps et Macha Makeïeff  
**Avec :** Yves Robin, Patrice Thibaud, Robert Horn, Nicole Monestier  
Catherine Gavrilovic, Hervé Lassince, Philippe Roueche, Luc Tremblais

**JEUDI 6, VENDREDI 7, SAMEDI 8 MARS / 21H**

1h45 sans entracte

Epurant leur propos à l'extrême, Jérôme Deschamps et Macha Makeïeff font résonner sur scène la présence d'individus rares et bizarres, des laissés-pour-compte et des maladroits, qui entretiennent des relations conflictuelles avec les objets et tout ce qui peut les entourer au quotidien. Ils sont là, à faire le ménage, tyranniser le voisin, promener un canard, se battre pour des bonbons, ou chanter Stevie Wonder. Ce qui domine chez eux c'est la tristesse de ne plus savoir à quoi tout ça rime.  
«Les personnages évoluent dans le vide, dans un lieu où il n'y a plus de règle. C'est comme si les gens faisaient devant nous des rêves éveillés, des rêves à plusieurs faces.» Jérôme Deschamps

Tarifs : A/26€, B/20€, C/20€, E/20€, F/15€  
Placement libre

# Compagnie Sankai Juku

Spectacles présentés au Carré des Jalles à Saint-Médard-en-Jalles

Mise en scène, chorégraphie et conception : Ushio Amagatsu

*Né à la fin des années 50, après Hiroshima, le Bûto est l'un des courants majeurs de la danse contemporaine japonaise. Cette danse des ténèbres privilégie la prise de conscience du corps dans une recherche des états primitifs. Les danseurs de Sankai Juku – littéralement l'Atollor de la Montagne et de la Mer – crânes rasés, poudrés de blanc, sculptent de superbes images de la vie, visualisant des songes où les hommes et la nature évoluent dans la sérénité et l'équilibre. Deux soirées singulières en exclusivité en France (hormis le Théâtre de la Ville à Paris) à ne manquer sous aucun prétexte !*

**MARDI 20 MAI / 21H**

1h30

**KAGEMI** – Par-delà les métaphores du miroir  
Création mondiale au Théâtre de la Ville à Paris en 2000

Gestuelle proche du silence, de la statuaire, maquillage blanc et costumes clairs, scénographies spectaculaires (le sable fin d'Hibiki) et musique cérémonielle, Kagemi réinvente en sept tableaux, la beauté à partir du désastre, le geste à partir de l'impossible mouvement, l'émotion issue de la conscience du néant, de la mort, de la guerre.

**JEUDI 22 MAI / 21H**

1h30

**HIYOMEKI** – Dans la douceur de la vibration et du balancement  
Création mondiale au Théâtre de la Ville à Paris en 1995

Des images superbes et glacées, des mouvements lents et maîtrisés dans des éclairages sombres et mystérieux. Un spectacle comme le définit Ushio Amagatsu sur «la relation entre la volonté et la pesanteur, quand le corps vibre et balance continuellement entre les deux.»

Tarifs : A/26€, B/20€, C/20€, E/20€, F/15€  
Placement libre

# Fili

## CIRCUS RONALDO

Spectacle présenté à Gradignan – Centre ville

Mise en scène : Danny Ronaldo

Avec : Danny Ronaldo (Arlecchino), David Ronaldo (Directore)

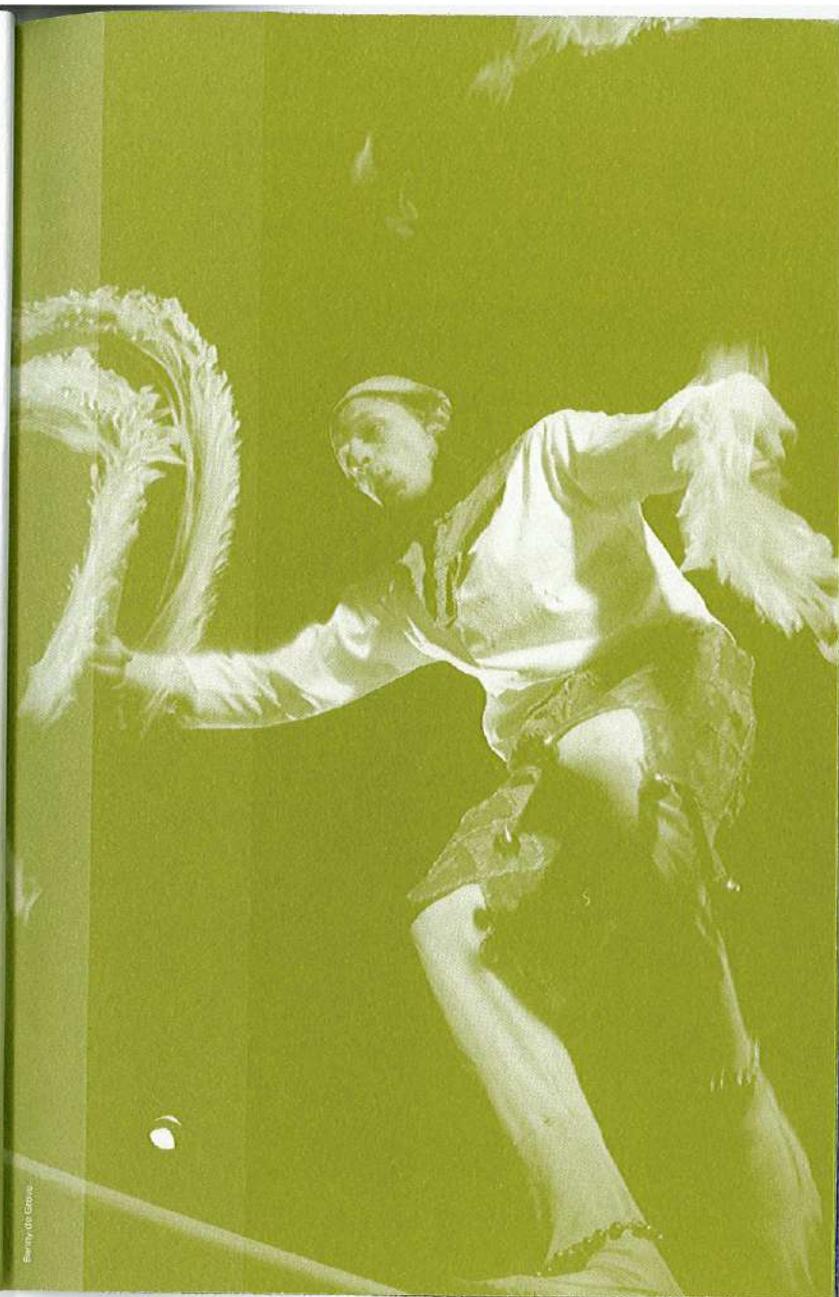
Adrian Schwarzstein (Capitano), Karel Creemers (Carlitos), Johnny Ronaldo (Mysterioso), Maria Ronaldo (La Mama), Nadine Ronaldo (femme fatale, trapéziste)  
Ann Ronaldo (Colombina), Joan Carles Torres (acrobate)

### VENDREDI 20 ET SAMEDI 21 JUIN / 19H

A partir de 8 ans  
1h30

Non, ce n'est pas un cirque ordinaire ! Oui, les Ronaldo sont des clowns, des vrais de vrais ! « Ssssst, silencio ! » Ils arrivent et veulent présenter leur spectacle. Le Directore, un homme orgueilleux se fait bien du souci car sa troupe n'est pas toujours à la hauteur de ses ambitions : une foule de faiblesses et de petits côtés mesquins – la bêtise, la jalousie, les frustrations – viennent gâcher leurs efforts. Chaque personnage joue des coudes pour se faire une place sous les projecteurs. Les numéros sont bourrés de farces et de facéties. C'est un mélange merveilleux de féerie et d'humour qui associe la poésie du cirque à celle du théâtre.

Tarifs : A/15€, B/11€, C/8€, E/12€, F/5€  
Placement libre



# festival les aquit'aines

**LUNDI 4 ET MARDI 5 NOVEMBRE**

Théâtre, musique, danse, cirque, jeune public  
Des rendez-vous pour tous les genres !  
Ouvert à tous, entrée gratuite sous réserve de places disponibles

A Gradignan au Théâtre des Quatre Saisons  
A Canéjan au Centre Simone Signoret  
A Bordeaux à l'OARA

Pour soutenir la création régionale et favoriser sa diffusion, le Réseau Mixage – Fédération Régionale Aquitaine des Petites Structures de Spectacles – propose un festival exclusivement réservé à la création régionale.

Au programme de cette seconde édition : la compagnie La Nuit Venue, le conteur Jérôme Aubineau, le jongleur Ezeq Le Floc'h, du théâtre burlesque et musical avec Les Guides, le Burlocco Théâtre, de la danse avec Manège en chantier, de la chanson avec Les Figurants, Les brutes épaisses et Soham, un jeune groupe gitan Alma Gitana et enfin la compagnie de théâtre Les Pieds dans l'eau.

Deux jours de folie où nous souhaitons vous inviter, spectateurs et professionnels – vous inciter ! – à (re)visiter l'imaginaire sans cesse nourri de l'aventure humaine de ces jeunes compagnies.

Pour tout renseignement : 05 56 89 03 23

Les adhérents du Réseau Mixage sont : l'association Loisirs et Culture d'Ambarès, le CLAM de Martignas, le CRABB de Biscarrosse, le Centre Simone Signoret de Canéjan, la Boîte à Jouer de Bordeaux, le Centre d'Animation d'Aiguillon, l'Agora de Billères, l'OCET de Talence, le CLAP de St-André de Cubzac et le Théâtre des Quatre Saisons de Gradignan.

## Connaissance du monde

La plus importante organisation de conférences filmées du globe

Evasion – Rêve – Voyage – Culture  
Pour chaque film, 2 séances : 14h et 17h (durée 2h)

**SAMEDI 19 OCTOBRE** Prague – Vienne – Budapest

**SAMEDI 23 NOVEMBRE** Brésil – Venezuela

**SAMEDI 14 DECEMBRE** Grèce

**SAMEDI 1<sup>ER</sup> FEVRIER** Canada

**SAMEDI 1<sup>ER</sup> MARS** Japon

**SAMEDI 22 MARS** Océan Indien

**SAMEDI 5 AVRIL** Ecosse

### ABONNEMENTS

Tarif plein 42€ – Tarif réduit 37,80€ – Tarif jeune 19,20€

L'abonnement permet de voir 7 films pour le prix de 6.  
Abonnez-vous à partir du 1er octobre à la billetterie du théâtre.

### BILLETTERIE

Tarif plein 7€ – Tarif réduit 6,30€ – Tarif jeune 3,20€

Le tarif réduit est consenti aux demandeurs d'emploi, CES, RMI, étudiants, plus de 60 ans, détenteurs des cartes GM, SLB, CIE, MeyClub, et groupes de 10 personnes.  
Le tarif jeune s'applique aux moins de 16 ans uniquement.

La billetterie est ouverte 1 heure avant chaque séance.  
Seules les personnes munies de billets pour Gradignan seront acceptées dans la salle.

La plaquette Connaissance du Monde est disponible sur simple demande à la billetterie du Théâtre au 05 56 89 98 23.

# Informations

## TARIFS 2002/ 03

Tarif A : plein

Tarif B : cartes Passerelles – Avignon off – GM – SLB – CIE –  
Meyclub – Passeport départemental IDDAC –  
groupes de 10 personnes

Tarif C : Intermittents du spectacle, moins de 16 ans, étudiants,  
demandeurs d'emploi, CES, RMI

Tarif D : scolaire (unique)

Tarif E : abonné catégorie A

Tarif F : abonné catégorie C

## ABONNEMENT

### LIBERTE

4 spectacles à choisir librement parmi ceux de la saison.  
Possibilité d'inclure un seul événement Passerelles dans votre  
abonnement. A partir du cinquième spectacle, tarif abonné E ou F  
(Événement Passerelles compris).

### MUSIQUE CLASSIQUE

Ensemble Clément Janequin – Quatuor Takács – Dana Ciocarlie  
Tarif abonné E : 44€ – Tarif abonné F : 21€

### DÉCOUVERTE THÉÂTRE

«Lignes de vie» – «La Pluie» – «Comme un seul homme»  
Tarif abonné E : 36€ – Tarif abonné F : 21€

### FAMILLE

«La légende du hollandais volant» –  
«Comme un p'tit air de cirque» – «Magie blanche»  
Tarif abonné E : 18€ – Tarif abonné F : 12€

## SOUSCRIPTION DES ABONNEMENTS

### LOCATION BILLETTERIE

#### A la billetterie du Théâtre des Quatre Saisons

A partir du 17 septembre, du mardi au vendredi, de 11h à 18h  
(dans le hall d'accueil du théâtre)

Attention ! La billetterie est ouverte toute l'année pour l'ensemble des spectacles  
de la saison sauf jours de fermeture :

du 21 décembre au 6 janvier inclus  
du 8 février au 17 février inclus  
du 6 avril au 21 avril inclus

Chèques vacances et chèques culture acceptés

#### Par correspondance

A l'aide du bulletin d'abonnement du programme

adressé à :

Théâtre des Quatre Saisons – Parc de Mandavit – 33170 Gradignan

accompagné de :

- règlement par chèque à l'ordre de SEM G2C2
- enveloppe timbrée, format 220x110, pour l'envoi de vos billets  
(affranchie à 0,69€ si plus de 3 spectacles)
- photocopie du document justifiant votre demande de réduction.

#### Par fax

05 56 89 98 25

#### Par e-mail

billetterie@t4saisons.com

Par fax ou par e-mail la réservation doit être immédiatement validée  
par l'envoi du règlement accompagné d'une enveloppe timbrée  
et de la photocopie du document justifiant votre demande de réduction.  
Toute réservation non confirmée sous 48h sera annulée.

#### Par téléphone

05 56 89 98 23

Uniquement le jour du spectacle, en fonction des places disponibles.  
Règlement et retrait des billets le soir au guichet, à partir de 19h45.

## RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Théâtre des Quatre Saisons  
SEM G2C2  
Parc de Mandavit  
33170 Gradignan

Administration  
Tél : 05 56 89 03 23 – Fax : 05 56 75 52 95

Billetterie  
Tél : 05 56 89 98 23 – Fax : 05 56 89 98 25

www.t4saisons.com  
e-mail : contact@t4saisons.com

SEM G2C2  
Licences 18323/18324

Le théâtre ouvre ses portes une heure avant le début du spectacle.

La salle est accessible aux handicapés.

Les spectacles commencent à l'heure.

L'accès des spectateurs retardataires, même munis de billets, peut être refusé ou soumis à certaines conditions selon les impératifs du spectacle.

Les billets ne sont ni repris, ni échangés, sauf en cas d'annulation d'un spectacle.

Les téléphones portables doivent impérativement être éteints avant l'entrée dans la salle.

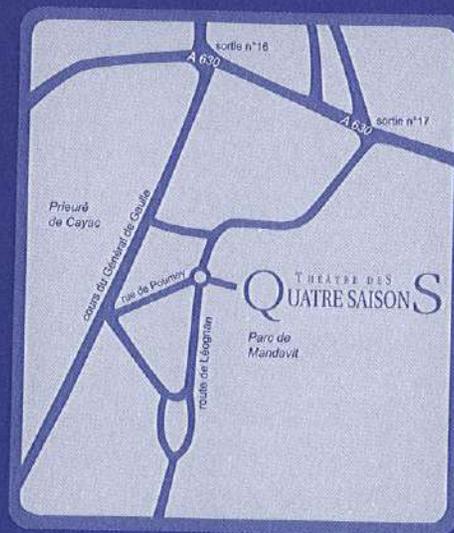
Il est interdit de photographier, de filmer ou d'enregistrer pendant le spectacle.

La direction se réserve le droit, si des circonstances extérieures l'y contraignent, de modifier les dates et les titres indiqués dans le présent document.

## ACCES

de Bordeaux : rocade sortie n°17  
(Gradignan Malartic)  
3<sup>e</sup> rond point à gauche

de Talence : RN 10, après l'église 2<sup>e</sup> feu à gauche  
Rue de Poumey, au rond-point en face.



viapolis.com

zeroennui.com  
le festival de vos attentes ?

FRP

saison 2002 / 03

Le Fantôme de  
Shakespeare  
Philippe Avron

LUNDI 30 SEPTEMBRE / 20H45

Ensemble Clément  
Janeguin  
Direction Dominique  
Visse

MARDI 8 OCTOBRE / 20H45

Festival du conte  
Récits barbares

MARDI 15 OCTOBRE / 20H45

Le Malade imaginaire  
Mise en scène  
Philippe Adrien

JEUDI 24 OCTOBRE / 20H45

Lignes de vie  
Mise en espace  
Didier Bezace

MARDI 12 NOVEMBRE / 20H45

La Pluie  
Cie Les lendemains  
de la veille

VENREDI 15 NOVEMBRE / 20H45

Esprits nomades  
Cie Vieussens

MARDI 19 NOVEMBRE / 20H45

Comme un seul  
homme  
La Comédie de  
Valence

MARDI 26 NOVEMBRE / 20H45

Quatuor Takács

JEUDI 5 DECEMBRE / 20H45

La Légende du  
hollandais volant  
Théâtre Ovipare

DIMANCHE 8 DECEMBRE / 17H

The Newberry Singers

MARDI 10 DECEMBRE / 20H45

Ubu sur la table  
Théâtre de la pire espèce

MERCREDI 11 ET

JEUDI 12 DECEMBRE / 20H45

Inconnu à cette adresse  
Théâtre de la Pépinière  
Opéra

MARDI 17 DECEMBRE / 20H45

Lio chante Prévert

JEUDI 16 ET

VENREDI 17 JANVIER / 20H45

Adjaya  
Cie Georges Momboye

JEUDI 23 JANVIER / 20H45

Babylone Blues  
Cie Théâtre Action

MARDI 28 JANVIER / 20H45

Comme un p'tit air de  
cirque  
Cie Les Acrostiches

DIMANCHE 2 FEVRIER / 17H

Gipsy Project  
B. Lagrène, T. Dutronc, H.  
Winterstein, F. Niculescu,  
D. Imbert

VENREDI 28 FEVRIER / 20H45

Magie blanche  
Elisabeth Amato

DIMANCHE 8 MARS / 17H

Dans la cour des grands  
Jérôme Deschamps -  
Macha Makeïeff

JEUDI 6, VENDREDI 7 ET

SAMEDI 8 MARS / 21H

Dana Clocarlie - piano

MARDI 11 MARS / 20H45

Ligne de fuite  
Cie Philippe Genty

MARDI 18 MARS / 20H45

Souad Massi

MERCREDI 26 MARS / 20H45

Tchavolo Schmitt et son  
Ensemble

MARDI 1ER AVRIL / 20H45

Shirley et Dino Le duo  
Cie Achille Tonic

JEUDI 24 ET

VENREDI 25 AVRIL / 20H45

Alegria  
Bevinda

MARDI 13 MAI / 20H45

Kagemî création 2000  
Cie Sankai Juku

MARDI 20 MAI / 21H

Hiyomeki création 1995  
Cie Sankai Juku

JEUDI 22 MAI / 21H

Fili  
Circus Ronaldo

VENREDI 20 ET

SAMEDI 21 JUIN / 19H



Théâtre des Quatre Saisons  
SEM G2C2  
Parc de Mandavit  
33170 Gradignan

Administration / Tél : 05 56 89 03 23 – Fax : 05 56 75 52 95  
Billetterie / Tél : 05 56 89 96 23 – Fax : 05 56 89 96 25  
[www.4saisons.com](http://www.4saisons.com)  
e-mail : [contact@4saisons.com](mailto:contact@4saisons.com)